

La

légende
solail

du





LA LEGENDE DU SOLEIL

Demat, Max emañ o chom e Plogoneg, ur gêriadenn vihan eus Breizh e Penn-ar-Bed.

Seder ha joaius a-walc'h eo ar vuhez eno. Er skol em eus mignoned hag a gavan alies en noz pe en dibenn-sizhun evit ober dudi war an dachenn-c'hoari pe ober marc'hoù-houarn e straedoù ma.

Anavezout a reomp an holl re yaouank evel re nebeutoc'h a re yaouank.

Evel bep Gwener da noz, goude ar skol, e tistroan d'ar gêr, e taolen ma c'hartable en hall mont tre an ti, e tapan ma tokarn war kontouer ar gegin

Pemp den omp : Alexane, berchet war skourr uhelañ ar wezenn goshañ, Pierre e krec'h an tobogan, Yann, an dilorc'h, ha Léa an i

Komz a reomp, farsal a reomp diwar-benn pep tra ha diwar-benn netra.

Koulskoude n'eo ket un dra bennak evel kustum, serroc'h e vez an dud, takitourien, morozed, ha pa ne vez ket soñjet hor farsadennoù ken er memes.

(Bonjour, je m'appelle Max j'habite à Plogonnec un petit village breton situé dans le Finistère. La vie y est plutôt sereine et joyeuse. A l'école, j'ai des amis, que je retrouve souvent le soir ou le week-end pour nous amuser au terrain de jeux ou faire des courses de vélo dans les rues de mon village. Nous nous connaissons tous jeunes comme moins jeunes. Comme tous les vendredis soirs, après l'école, je rentre chez moi, je jette mon cartable dans le hall d'entrée de la maison, j'attrape mon casque, je vole une brioche sur le comptoir de la cuisine, fais un bisou à ma mère et fonce dans le garage attraper mon vélo, puis file directement au parc rejoindre mes amis. Nous sommes cinq : Alexane, perchée sur la plus haute branche de l'arbre le plus ancien, Pierre en haut du toboggan, Yann, le timide, et Léa le futur ingénieur et moi Max. Nous discutons, rigolons de tout et de rien. Pourtant quelque chose n'est pas comme d'habitude, les gens sont plus fermés, taciturnes, moroses, même nos blagues ne raisonnent plus de la même façon...)



Yann : Ma mère dit que ça fait 8 mois qu'il n'y a pas eu de soleil, c'est normal que les gens aient l'air triste...

Alexane : C'est vrai que le temps n'est pas à la fête, on ne voit même plus la différence entre les saisons, le ciel est désespérément gris, il pleut sans arrêt et ce brouillard permanent....

Pierre : Ce n'est pas bon signe, nous avons besoin de soleil, on ne peut pas vivre et grandir sans soleil ce n'est bon pour personne.

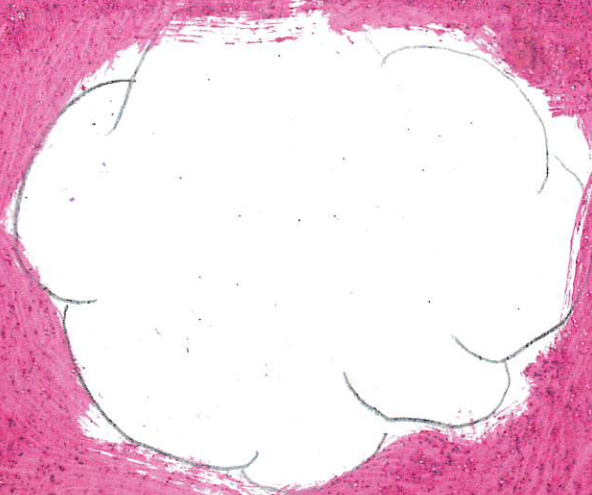
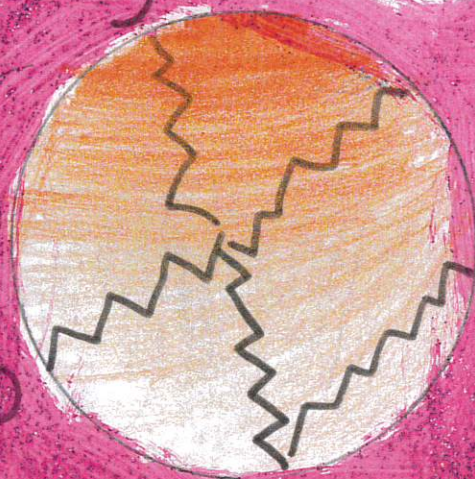
Léa : Qu'est ce qu'il y a bien pu se passer ?

Yann : J'ai entendu parler d'un conte mexicain : la légende des soleils : il y a très longtemps il n'existait pas de soleil pour éclairer le monde. Celui-ci était plongé dans la nuit éternelle.. Quatre dieux ont décidé d'en créer un, pour remédier au problème...Ils ont connu de nombreux échecs avant d'y arriver...Peut-être que c'est un nouvel échec...

THÉ



NEW



Max : Personnellement s'il a été créé je ne vois pas pourquoi nous n'en avons plus...

Alexane : Bah tu sais, il en peut-être eu marre où il s'est passé quelque chose...

Pierre : Mais c'est une légende !

Léa : Aux infos, ils parlaient d'une grande explosion aux dessus de l'Amérique comme s'il avait éclaté...

Max : C'est quand même bizarre, le soleil ne peut pas disparaître comme ça...

Alexane : Sauf si la légende est vraie !

Pierre : Vous savez...l'autre jour j'étais chez mon grand père (il est mexicain), je farfouillais dans son grenier et j'ai trouvé une drôle de boîte avec un soleil et cinq dragons dessinés dessus.. Peut-être qu'elle pourrait nous donner un indice ?



Mont a ra ar vignoned da di tad-kozh Pêr hag en em vodañ a reont en-dro d'ar voest kevrinus...

Goude meur a gaoz o doa divizet digeriñ anezhañ ha dizoleiñ notennoù bihan, tresadennoù hag ur parchenn rollet gant neud alaouret tro-dro...

Digeriñ ha dizoleiñ a rejont... ur gartenn hag a daolenn Amerika...

Pemp aerouant a oa treset warnañ... pep hini a liv disheñvel...

(Les amis : ... se réunissent autour de la mystérieuse boîte...Après maintes discussions ils se décidèrent à l'ouvrir, et découvrir des petites notes, des dessins et un parchemin enroulé avec du fil doré autour...Ils l'ouvrirent et découvrirent...une carte représentant les Amériques...)

Cinq dragons étaient dessinés dessus...chacun d'une couleur différente...)

Pierre : Et si le soleil avait explosé et que les dragons indiquent le lieu où pourrait être les morceaux ?

Léa : C'est une idée un peu saugrenu tu ne trouves pas ?

Max : Oui ! Et non....je t'explique. On sait qu'il y a eu une grande explosion puis plus rien... **TON** grand père est un grand chercheur il ne possède pas cette boîte et toutes ces notes pour rien...peut-être que ce conte n'est pas une légende après tout...

Alexane : Il n'y a qu'un moyen de le savoir...

Yann : Allons en Amérique pour essayer de retrouver les morceaux de soleil disparus !



ILE CANADA

Le chalet
des amoureux

A bord de l'avion, direction le Canada, Alexane atterrit à Montréal, il fait nuit, froid... elle cherche une âme charitable pour l'héberger. Elle tombe sur un gentil monsieur et sa femme qui lui propose l'hospitalité pour la nuit.

Après avoir dîner et pris une bonne douche elle se mit au chaud sous la couette et s'allongea.

Mais impossible de dormir quelque chose derrière les rideaux de la fenêtre l'attire.

Elle se lève, soulève le rideau et regarde à l'extérieur.. Au milieu du lac gelé, que surplombe le chalet de ce gentil couple brille quelque chose.

Alexane enfila des bottes et une doudoune et sort dans la nuit enneigée. Elle descend au lac et tombe nez à nez un troupeau de caribous. Ils se dressent devant elle l'empêchant d'approcher la chose brillante sur le lac.

Un caribou : It's not safe, young girl, to venture out in the middle of the night.
(ce n'est pas prudent jeune fille de s'aventurer en pleine nuit dehors..)

Alexane : Yes it's true but there is something that shines an icy blue on the lake..

(Oui c'est vrai mais il y a quelque chose qui brille d'un bleu glacial sur le lac..)

Le caribou : He's the god of the north... one of the 5 sun gods, he's been wandering here since the sun shattered... (C'est le dieu du nord... un des 5 dieux du soleil, il erre ici depuis que le soleil a volé en éclats...)

Alexane : my friends and I have been looking for pieces of the sun since it disappeared...We would like to put it back together.

(mes amis et moi sommes à la recherche des morceaux du soleil depuis qu'il n'est plus...Nous aimerions le reconstituer.)

Le caribou : go get it and take care of it we need them.. Without sun there is no life

(va le chercher et prends en soin nous avons besoin d'eux.. Sans soleil il n'y a pas de vie.)

Alexane marcha prudemment sur le lac gelé et découvrit le morceau de soleil bleu glacial en forme de dragon...Sa lumière brillait faiblement...Elle l'enveloppa dans son manteau et rentra rapidement au chalet...Demain, retour à la maison !



Pierre lui se rendit dans les terres profondes d'Amérique où il rencontra des indiens.

Ils vivaient dans de grandes tentes, avaient des couronnes de plumes, se déplaçaient sur des chevaux.

Au milieu de leur village se dressait fier et imposant un grand totem.

A son sommet brillait un morceau de soleil

Pierre se dirigea vers le chef des Indiens :

Pierre : bonjour, ô grand chef

Vous avez remarqué comme moi que le soleil n'est plus depuis quelques temps, mes amis et moi aimerions le retrouver...Je vois qu'un de ses morceaux brille sur votre totem, voudriez vous me le confier ?

Le grand chef : why would I trust you? What will you do with it?

(pourquoi je t'accorderai ma confiance ? Qu'en feras tu ?)

Pierre : je le ramènerai auprès de mes amis et nous essayerons de le reconstituer comme la légende des soleils...

Nous aimerions vraiment le retrouver

Le grand chef : Okay, but you really have to take care of it..
(D'accord, mais il faudra vraiment en prendre soin..)

Pierre : c'est promis !

Et Pierre reparti avec le morceau de soleil précieusement dissimulé dans son sac à dos.

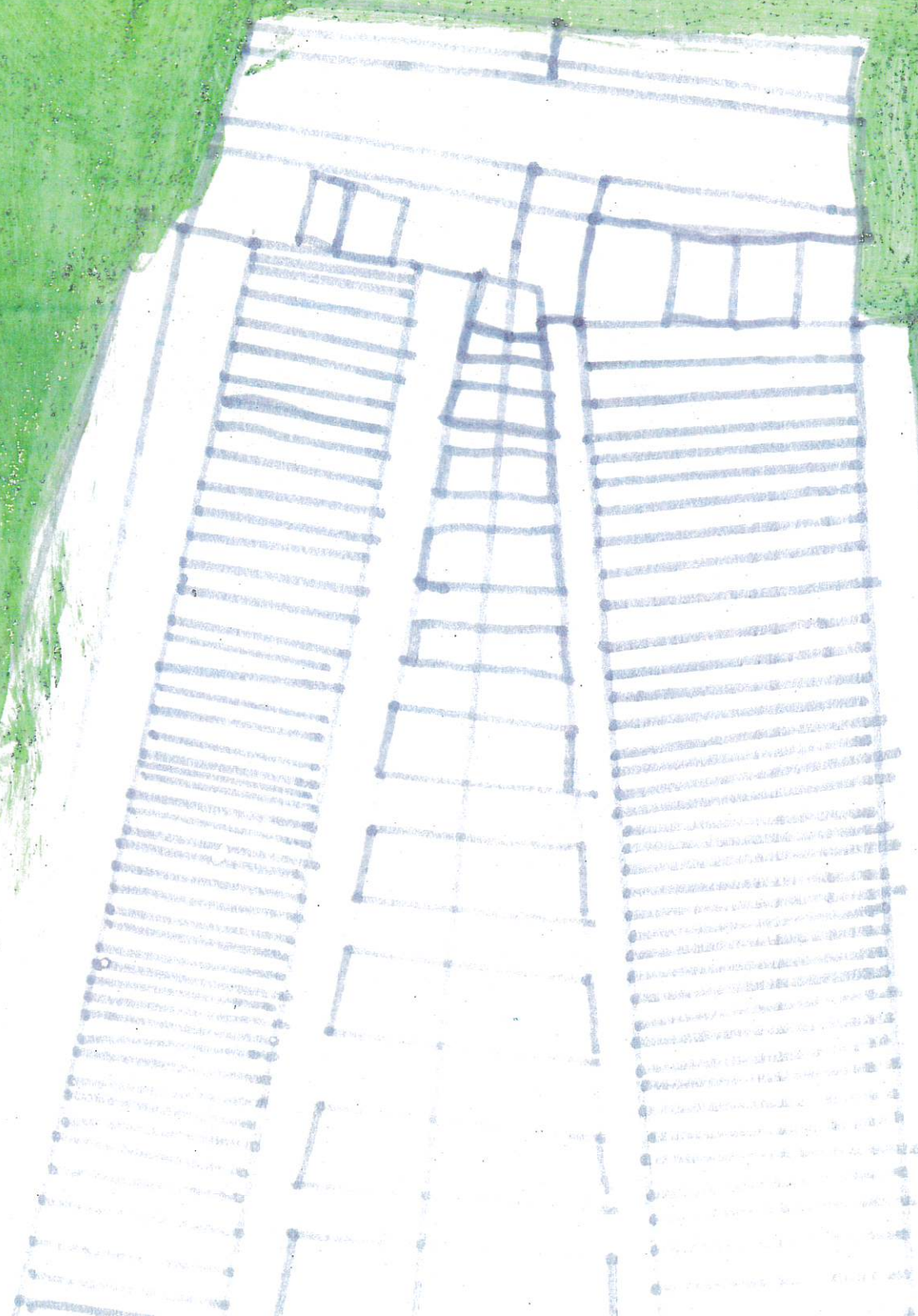


Léa se rendit au Pérou.

Elle discuta avec de nombreuses personnes qui toutes lui répondaient la même chose :
« Macchu pichu »

Elle finit par rencontrer une femme qui accepta de l'accompagner jusqu'au macchu pichu et en levant la tête, elle vit à son sommet :....un morceau du soleil !

Elle grimpa et récupéra précieusement le morceau qu'elle dissimula elle aussi dans son sac.



Max se retrouva dans les rues mexicaines de Mexico.

Il rencontra un groupe de trois mariachis qui chantaient à l'ombre d'immenses cactus en sirotant une boisson alcoolisée.

Max : Bonjour messieurs, je suis à la recherche d'un morceau de soleil, auriez-vous vu quelque chose ?

Le mariachi : Oh, sí, vimos una gran explosión hace unas semanas y una bola de fuego se dirigió directamente hacia los templos mayas.

Como el sol ya no brilla, de los templos sólo sale una tenue luz.

Ve a mirar hacia allá

(Ah oui nous avons vu une grande explosion il y a quelques semaines et une boule de feu c'est dirigé tout droit vers les temples mayas. Depuis le soleil ne brille plus, seul une faible lumière vient des temples. Va voir par là bas)

Max : Merci monsieur ! mais je ne sais pas où se trouvent les temples !

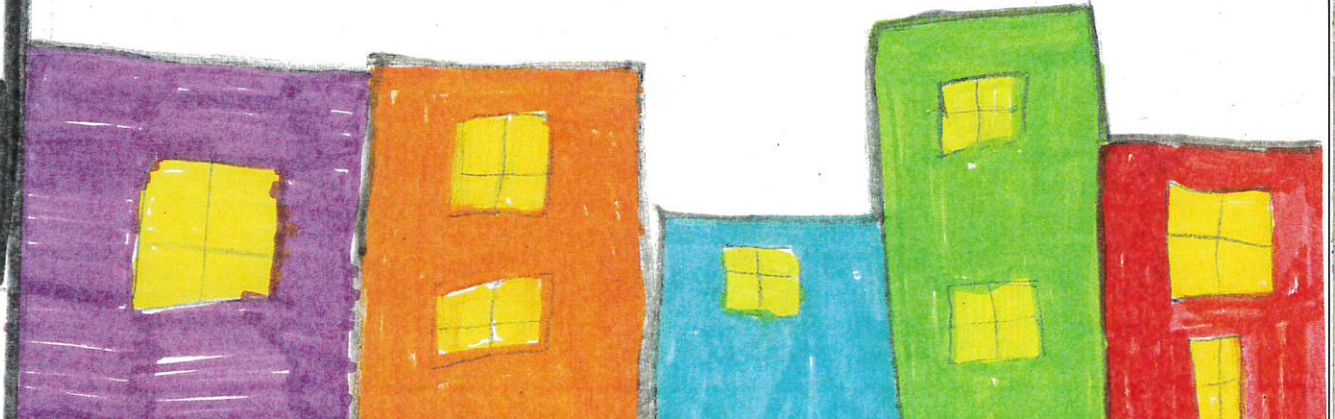
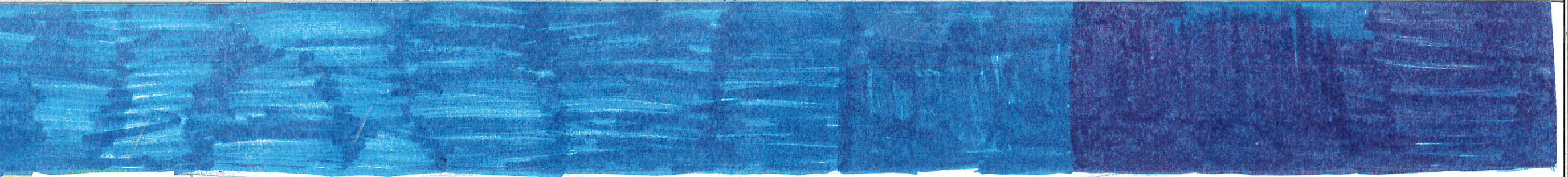
Le mariachi : Si promettes intentar hacer que el sol vuelva a brillar, estoy dispuesto a ir

contigo.

(si tu promets d'essayer de faire briller le soleil à nouveau je veux bien t'y accompagner.)

Max : je vous promets que j'en ferai bon usage

Il se rendirent ensemble jusqu'aux temples mayas. Max y découvrit de magnifiques temples et tout en haut du plus grand se trouvait un morceau du soleil qu'il récupéra précieusement.



Yann lui était au Brésil.

Il découvrit le morceau de soleil au sommet du Christ rédempteur .

Il le récupéra et appela ses amis :

Pierre : Ca y est j'ai le dernier morceau ! Il n'est pas très brillant...

Léa : le mien non plus....

Les autres confirmèrent également.

Pierre : Comment cela se fait il ? Nous avons réussi à récupérer les morceaux de soleil mais cela ne change rien...

Alexane : Si nous revenions tous en Bretagne et réunissions les morceaux ? Nous n'avons peut - être pas fini le « travail »....

Et voilà les amis qui reprennent tous l'avion pour revenir en Bretagne .

Evit lakaat an heol da skediñ ez eo ar vignoniezh, ar vignoniezh hag ar genskoazell an dra bouezusañ.

N'eus nemet ac'hanomp a ya buanoc'h met a-gevret emamp o vont pelloc'h.

Pep hini en deus un tamm heol, bodet hon eus anezho ha gallet hon eus adsevel anezho! Krog e oa da skediñ, da skediñ, da vruzunañ ha goustadik e oa en oabl, galloudus ha mistr, el lec'h m'emañ e blas,

Ar bed a-bezh ha Breizh gaer dreist-holl a adkavo he livioù hag he tommer.

Unanet omp e doujañs an eil re hag ar re all, lakaat a reomp an heol da skediñ evit tommañ hor c'halon ha degas joa hag eurvad war an Douar

(Pour le faire briller, l'amitié, la bienveillance et la solidarité sont les clés. Seul nous allons plus vite mais ensemble nous allons plus loin. Chacun ayant un morceau de soleil, nous les avons réunis et avons pu le reconstituer ! Il se mit à briller, à scintiller, à crépiter et s'envola lentement puissant et élégant dans le ciel là où est sa place que l'on espère éternelle. Tous unis dans le respect des uns et des autres, nous faisons briller le soleil pour réchauffer les cœurs et apporter joie et bonheur sur la Terre.)

Les ce2-cm1-cm2 de Saint Egonnec -Plogonnec